

臺中市國民小學雙語音樂教學之現狀、挑戰與教師 自我成長省思研究

蕭柔蓁*

彰化縣民權華德福
實驗國民中小學教師

黃寶園

國立臺中教育大學
教育學系教授

摘要

本研究探討臺中市國小雙語音樂教師的教學現況、挑戰與自我成長省思，以個案研究為主，採立意取樣邀請 112 學年度任教於雙語音樂課程，具至少五年音樂教學經驗並參與雙語教學一年以上的 8 位教師進行半結構式訪談。資料蒐集透過訪談進行，並運用資料的交叉比對與歸納分析以進一步整理與分析。研究結果顯示，在教學現況上，教師普遍重視營造無壓力的學習環境，課程以學科知識為主，英語學習為輔，並主要運用學科內容與語言整合（Content and Language Integrated Learning, CLIL）教學模式進行教學，透過共同備課或建立社群討論增進課程內涵。在教學挑戰上，教師面臨缺乏雙語音樂教材，需花費大量時間自編教材，且因學生英語能力差異與學校資源不均，學習動機與條件不一。在教學成長及省思上，教師普遍感受到自身英語能力的不足，提升的過程充滿挑戰。經過雙語教學，教師在英語能力與音樂專業詞彙方面有明顯成長，並在教學方法與策略上獲得進步，對雙語課程定位有更深入的理解。

關鍵詞：國民小學雙語音樂教師、雙語音樂教學挑戰、雙語音樂教學現況

* 通訊作者：蕭柔蓁，E-mail: junmusic@chc.edu.tw

來稿日期：2024 年 8 月 11 日；修稿日期：2024 年 11 月 18 日；採用日期：2024 年 12 月 11 日

本文為碩士論文改寫

A Study on the Current Status, Challenges, and Self-Reflections on Growth of Bilingual Music Teaching in Elementary Schools in Taichung City

Rou-Zhen Hsiao *

Teacher, Minquan Waldorf
Experimental School, Changhua County

Bao-Yuan Huang

Professor, Department of Education,
National Taichung University of Education

Abstract

This study examines the teaching practices, challenges, and growth of bilingual music teachers in Taichung elementary schools. Using purposive sampling, eight teachers with at least five years of music teaching experience and over one year of bilingual teaching during the 2023 academic year were invited for semi-structured interviews. Data were collected through interviews and analyzed using cross-referencing and inductive methods. Results reveal a focus on stress-free learning and subject knowledge with English as supplementary, employing the Content and Language Integrated Learning (CLIL) model. Teachers enhanced the curriculum through collaborative lesson planning or community discussions. Key challenges include insufficient bilingual materials, varying student English proficiency, and unequal resources, impacting motivation and learning conditions. Despite these difficulties, teachers improved their English skills, music vocabulary, and teaching strategies, gaining deeper insights into bilingual curriculum positioning.

Keywords: Bilingual Music Teachers in Elementary Schools, Challenges in Bilingual Music Teaching, Current Status of Bilingual Music Teaching

* Corresponding author: Rou-Zhen Hsiao, E-mail: junmusic@chc.edu.tw

Manuscript received: August 11 2024; Modified: November 18, 2024; Accepted: December 11, 2024

This article is a revised version of a master's thesis

壹、緒論

在現今資訊流通、貿易自由等因素影響下，全球化及國際化浪潮與每個人息息相關，為了加速各國的溝通交流，外語能力被視為一國競爭力的重要指標。全世界約78億人口中，有13.5億人口使用英語溝通，超過世界總人口數的15%（Ciara, 2022）。大多數人的母語不是英語，只有3.6億人口以英語為母語，但英語是迄今為止世界上最常學習的外語（Dylan, 2021）。因此雙語教育（bilingual education）成為外語及國際教育研究的顯學，許多先進國家致力於教育改革時，將雙語教學列為重要教育政策，企圖透過雙語課程增進國民的國際溝通能力，開展國際視野與國際移動力（高麗鳳，2021）。

臺灣出口貿易占國內整體生產毛額達六成以上，為臺灣主要經濟來源。近年來越來越多跨國企業來臺投資，對於臺灣本土雙語專業人才的聘用需求亦隨之大幅增加（國家發展委員會等人，2021）。行政院於2018年公布「2030雙語國家政策發展藍圖」、2021年制定「2030雙語政策整體推動方案」（後更名為「2030雙語政策」），也訂定《雙語國家發展中心設置條例》草案，顯示府院國會正朝著加速成為「雙語國家」的方向邁進（羅德水，2022）。臺灣目前推動雙語教育的目標是希望改善過去英語教育的不足，使學習英語不僅僅是應付考試的一門科目，而是能夠真正應用於實際生活中的能力（林子嫣，2023）。臺中市於110學年度成立「雙語教育資源中心」，專責雙語教育相關工作，邀請雙語教育學者與教學現場專家組成強大的諮詢輔導團隊，帶動全市雙語教育蓬勃發展。在111學年度，臺中市共有158所國中小參與了雙語教學計畫，占市內一半以上的學校。同時，也選拔出優秀的國中小雙語教師，組成了雙語教學領航團隊。臺中市政府教育局（2023）指出，臺中市雙語教學計畫將英語融入綜合、藝文、生活、健體等各領域學科中，以中、英文兩種語言協助學生學習領域知識。因此在教學過程能協助學生語言力跟學科知識提升，且著重提升各校雙語教學推動的年級數與跨領域科目，政府更加強補助校雙語經費與資源。臺中市目前外師人數也達185名，為全國第一，藉由中外師共備，提升雙語教學品質（臺中市政府教育局，2022）。大多數的學校在音樂、藝術等藝能科課程中施行雙語教育，透過課程設計結合學生的學習需求與興趣，創造更具吸引力的教學活動，對於不同以往的教學模式，現今的雙語教學過程中老師及學生皆面臨著不同的挑戰及衝擊。透過上述可知臺中市政府在雙語教學政策推行的速度和成效相對顯著，且雙語教學計畫主要實施於藝文、綜合等科目上，為研究雙語音樂教師的教學現況與挑戰提供了合適的案例背景。因此本研究採個案研究，透過質性研究藉由資料交叉比對，以探討臺中市國民小學雙語音樂教師之教學現況與挑戰。研究目的為：

一、瞭解臺中市國民小學雙語音樂教師教授雙語音樂課之教學現況。

- 二、探討臺中市國民小學雙語音樂教師實施雙語教學過程中遭遇之挑戰。
- 三、瞭解臺中市國民小學雙語音樂教師對於實施雙語教學過程之成長與省思。

貳、文獻探討

一、臺灣雙語教育定義與教學模式分析

（一）雙語教育定義

隨著全球化的趨勢和政策的推動，越來越多的國小開始實施雙語教育課程。透過建立優質的英語學習環境，將英語從單純的學科轉變為教學語言的角色，而非全面採用英語教學（黃琇屏，2021）。透過雙語教育能提供不同文化背景的人溝通的能力，且有更開放、靈活和創造性的思維（周秋惠，2022）。雙語教育在不同目標及動機下，實施的過程及內容皆不盡相同，在臺灣的雙語政策中，通常指的是「國語」和「英語」，在教學的過程使用國語及英語進行，透過語言轉換，學生能夠增進對兩種語言的熟練程度，進而提升語言溝通的能力。

（二）臺灣雙語教學模式分析

雙語教育在臺灣發展出多種教學模式，主要包括學科內容與語言整合學習（Content and Language Integrated Learning, CLIL）和英語作為媒介教學（English as a Medium of Instruction, EMI），以及國內學者鄒文莉（2021）提出的4C2++全球在地化雙語教學模式和林子斌與張錦弘（2021）提出之沃土模式（FERTILE）。

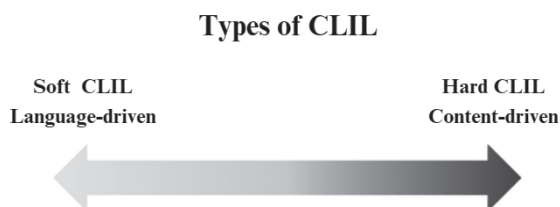
1. CLIL

CLIL起源於1980年代末期的歐洲，因應全球化需要共通語言進行學習和溝通。CLIL結合學科內容與語言學習，教師使用外語教導學科，促進雙重學習。CLIL教學法不局限於英語，鼓勵使用不同目標語言。CLIL教學模式依照目標差異分為「硬式CLIL」（hard CLIL）和「軟式CLIL」（soft CLIL）（如圖1所示）：

- （1）硬式CLIL：以學科內容為主，注重學科知識，視語言學習為附加收益；
- （2）軟式CLIL：以語言課程為主，將學科內容融入語言教學，注重語言學習。

CLIL的課程設計依據4C框架（內容〔content〕、溝通〔communication〕、認知〔cognition〕、文化〔culture〕）進行，強調語言與學科知識的整合，學生在真實語境中實踐語言學習，提升學習動機和掌握度。

圖1
CLIL光譜



資料來源：鄒文莉（2018，頁22）。

2. EMI

EMI指針對母語非英語的學習者，以英語進行學科教學，提升學生國際競爭力和跨國移動能力。EMI課程以學科為主，教師不教語言，完全使用英語引導學習。EMI教學原則包括：

- （1）著重語言學習而非專業學科內容之英語課程不應列為EMI；
- （2）課程中需全英語進行，包括授課內容和師生溝通；
- （3）限制學生使用其他語言，確保至少70%班級溝通使用英語；
- （4）鼓勵學生使用英語口說及寫作。

3. 4C2++全球在地化雙語教學模式

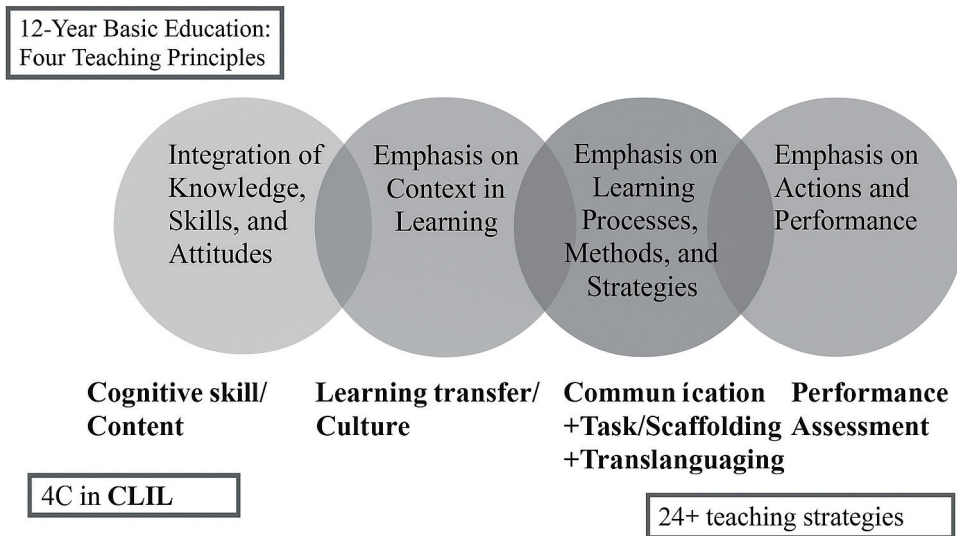
鄒文莉（2021）提出以CLIL的4C架構為基礎，加入跨語言溝通策略和任務／鷹架教學策略，詳見圖2，此模式強調：

- （1）跨語言溝通策略（translanguaging）：教師根據學生語言程度決定使用母語的時機；
- （2）任務／學習鷹架（task/scaffolding）：根據學生認知發展提供學習協助，設計情境讓學生實際操作學習。

4. 沃土模式

沃土模式涵蓋七大原則，推動時需有彈性（flexibility）、建置環境為主（environment）、角色典範效應（role modeling）及給予充分時間（time），包括課室教學的原則（instructional strategies）、對學生的關照（learning need analysis and differentiated instruction）及提醒雙語教育需要所有人投入（engaging stakeholders）。此模式分為學校推動雙語教育之原則、雙語教育課室教學之原則及雙語教育投入人員三層次。沃土模式一方面著重於全校雙語環境的建構，另一方面則在教學層面以教師專業社群為基礎，透過學科教師與英語教師的社群運作，培養學科教師具備雙語教學的專業知能（劉堯馨、林子斌，2023），具體包括：

圖2
4C2++全球在地化雙語教學模式課程規劃架構



資料來源：黃怡萍、鄒文莉（2022，頁42）。

- (1) 雙語教學推動需有彈性，讓各校有自主調整空間；
- (2) 雙語推動之建置環境，以生活化雙語互動環境為主；
- (3) 學校的角色典範效應，教職員提供良好典範；
- (4) 給予雙語教育充分時間，讓學生足夠時間適應。

以上四種雙語教學模式在教學目標、語言比例及評量重點上各有其優勢與差異，因此研究者將現今臺灣常見雙語教學模式之差異整理於表1。教師須視學生語文程度、學習情境、文化

表1
臺灣常見雙語教學模式之差異列表

教學模式	教學目標	語言比例	評量重點
CLIL	學科內涵及語言並重	由教師視學生程度進行調整	學科知識及語言內容
EMI	精熟學科內容	全英語	學科知識
4C2++全球在地化雙語	學科內容及語言並重	由教師視學生程度，進行比例調整	學科知識及語言內容再加上跨語言溝通策略與任務／鷹架
沃土模式	先從課室英語著手，初期學生可以使用第一語言進行學習	由教師視學生程度，儘可能實施差異化教學	由教師決定，無特別規定

刺激與環境資源需求等因素，進而調整、整合及應用教學方式，從因材施教至適性教學、差異化教學與有效教學，才能適性揚才（葉若蘭、翁福元，2021）。

二、臺灣國小雙語實施現況

臺灣自2018年發布2030雙語政策以來，在不調整《十二年國民基本教育課程綱要》及不排擠既有課程資源的前提下，分年分階段推動雙語教育，提升年輕世代的英文溝通能力和全球競爭力。根據教育部（2023）統計，111學年度全國2,600所公立國小（包含專設／附設國小），有218所參與國民及學前教育署「部分領域雙語教育研究計畫」，另有418所由各縣市輔導和補助，以下根據111學年度各縣市公立小學實施雙語課程現況進行資料整理（縣市順序依據國家發展委員會都市及區域發展由北至南排序），詳見表2。

臺灣各縣市在推動雙語教育方面呈現出不同的特色和資源分配，當中臺南市以99%的實施比例居首，臺中市以53%居次，各地政府也根據自身情況設計了相應的推動計畫和措施，使得研究者能深入理解現今臺灣國小雙語教育的實施現況。

三、國民小學雙語音樂教學及挑戰與因應分析

（一）國民小學雙語音樂教學

雙語音樂教學的課堂具有多樣性，不同類型的音樂課程會採用各種不同的教學方法和策略（劉靜今，2024）。因此研究者針對國民小學雙語音樂教學之文獻進行分析列出2018–2024年國內相關雙語音樂教學研究，詳見表3。

由表3可得知，儘管現今相關文獻仍較稀少，但可以觀察到歌唱和演奏教學較常融入雙語音樂課程之中。柯進輝與莊敏仁（2021）認為英語歌曲及唸謠都是常見的教學活動，可以提升學生的學習動機及興趣。莊敏仁與蘇琬蓉（2021）建議雙語音樂課程中結合兒童的歌唱和演奏教學，形成一個融合性歌唱學習，讓學生於過程中逐步學習英語。教師也可以整合當地素材到教材中，以協助學生更好地理解教學內容，提高教學效果（鄒文莉，2021），而且教師應根據學生學習情況，適時進行教學進度及教學策略的調整（張家嘉，2023）。英語融入國小音樂教學應從小處著手，漸進延伸，保持音樂學科專業學習內容（莊敏仁、蘇琬蓉，2021）。

（二）雙語音樂教學挑戰與因應分析

自行政院公布2030雙語政策後，全臺灣的國小陸續推行雙語教育課程，旨在提升學生英語能力及國際溝通競爭力，許多學校選擇在藝能科目中實施雙語教育。多數師資都未曾接受過雙語教育的訓練，因此在執行雙語課程時，可能遭遇教學困難與其他挑戰（黃琇屏，2021）。

表2
111學年度各縣市公立小學實施雙語課程統計

縣市	小學校數	實施雙語教學學校數	辦理雙語學校比例	上課節數
臺北市	142	51	35.0%	每週1/3授課節數實施為原則
新北市	211	100	46.0%	每週1-2節
基隆市	39	8	21.0%	依照分級推動，分別有每週1/3、1/6、1/9比例
新竹市	33	14	42.0%	每週1-2節
桃園市	187	45	24.0%	每週1/3雙語課程
新竹縣	85	14	16.0%	各校彈性
宜蘭縣	77	9	12.0%	依照分級推動，分別有每週1/3比例、2個領域或1個領域雙語課程
臺中市	233	124	53.0%	一週2節
苗栗縣	114	4	3.5%	國小三年級以上 每週2小時英語課
彰化縣	174	8	4.6%	一週1-3節
南投縣	137	1	0.1%	雙語特色課程
雲林縣	154	4	2.5%	每週1-2節
高雄市	243	35	14.0%	各校彈性
臺南市	211	210	99.0%	依照分級推動，分別有每週1/3、1/6、1/9比例
嘉義市	20	5	25.0%	一週1-2節
嘉義縣	121	3	2.5%	英語雙語共推
屏東縣	164	11	6.7%	每週1-2節
澎湖縣	37	7	19.0%	各校彈性
花蓮縣	102	15	15.0%	每週2節
臺東縣	88	2	2.2%	雙語比例1:1
金門縣	19	3	16.0%	各校彈性
連江縣	7	1	14.0%	英語雙語共推

註：研究者由教育部及各縣市教育局資料進行統整。

1. 雙語音樂教學挑戰

研究者從2019-2024年國內國民小學階段實施雙語音樂教學時面臨挑戰及因應相關研究中發現，現今的挑戰可歸納為教材不足、教學方式挑戰和學生程度差異三方面，以下分別詳細說明之。

- (1) 教材：黃沛如（2022）指出許多學校的雙語課程教材編輯上沒有相當清晰。莊馨鳳（2023）也提到因缺乏雙語音樂教材，教師需要多次查詢資料或請教專家，導致備課時間過長。

表3
國民小學雙語音樂教學相關文獻列表

研究者	教學對象	教學主題	教學內容
莊敏仁、蘇琬蓉（2021）	國小中年級學生	歌唱教學	1. 節奏樂器認識 2. 唸謠遊戲 3. 歌唱練習
柯進輝、莊敏仁（2021）	國小一年級學生	歌唱教學	1. 辨別音樂術語 2. 歌唱歌曲“The wind is coming!”，並且設計強弱表現
張家嘉（2023）	國小五年級學生	演奏教學	1. 直笛結構、姿勢認識 2. 直笛運指教學 3. 直笛吐舌、運氣教學 4. 直笛仿奏與即興

(2) 教學：教師對英語口音標準的擔憂、難以兼顧差異化教學及中英文使用時機分配模糊等問題是主要挑戰。黃沛如（2022）指出教師擔心英語口音不標準會影響教學效果。張家嘉（2023）提到教師在雙語課程中使用的英語指導語不夠精確，導致學生難以理解並即時回答問題。劉澗今（2024）則指出雙語教師對課程中學科和語言的定位不明確，影響教學效果。

(3) 學生程度：黃沛如（2022）指出學生對參與雙語藝術活動的主動性較低。張家嘉（2023）提到學生在全英教學環境中容易分心，無法集中注意力。劉澗今（2024）則指出學生程度和反應能力不一，雙語課程設計難以滿足所有學生的需求，影響教學效果。

2. 雙語音樂教學挑戰之因應

在推動雙語教育的過程中，難免會出現各項挑戰。因此以下針對上述臺灣雙語音樂教學挑戰因應措施進行分析：

(1) 教材：黃沛如（2022）建議行政單位彙集雙語教學常用的英語例句供教師參考。莊馨鳳（2023）則提到學校可組建音樂雙語教學團隊，通過協同備課提高教材質量和教學效果且自行尋找資源，可利用新加坡的雙語音樂教材作為教材參考。

(2) 教學策略：黃沛如（2022）建議政府放寬雙語教師資格認定標準，給予現職教師緩衝時間進行進修。張家嘉（2023）認為教師應多次重複英語指導語，讓學生有充分的時間理解，逐步減少對語言的排斥。劉澗今（2024）指出雙語教師應在教學中敏銳觀察學生的學習情況，根據學生反應及時調整教學策略。

(3) 學生程度：黃沛如（2022）認為學校應營造良好的雙語教學環境，提升學生的參與積極性。張家嘉（2023）建議通過製作學習單幫助學生記錄並理解知識，劉澗今（2024）則

認為教師應根據學生表現進行微調，以確保教學內容符合學生接受程度。

研究者透過仔細梳理和深入分析現今國民小學雙語音樂教學、挑戰與因應之相關文獻，有助於研究者能進行完整的描述與詮釋，現今雙語音樂教師在教學過程中仍面臨許多挑戰，目前國內雙語音樂教師教學現況與挑戰相關研究文獻仍較少，為了更貼近瞭解教學現場真實情形，本研究將透過訪談進行資料蒐集，以確保資料蒐集的完整性。

參、研究方法與實施

本研究採質性方法，透過半結構式訪談法，以個案研究法進行，採立意取樣訪談112學年度任教於臺中市雙語音樂課程之8位具備至少5年音樂教學經驗，且參與雙語教學1年以上經驗之國小教師。本研究進行每次至少1小時，每人至少1次之半結構式訪談。研究參與者之學校區域包含后里區、新社區、北區、中區、西區、南屯區、西屯區與烏日區。學校雙語計畫階等包含雙語學校、高階、中階與初階，透過對不同區域及雙語計畫階段學校的教師進行訪談，並進行資料的交叉比對，確認訪談對象之相似性及差異性，進一步發掘教師在雙語音樂課程中的教學現況與挑戰，本研究訪談對象資料詳見表4。

一、研究參與者

- (一) A老師：教育背景為音樂系碩士畢業，於112學年修畢國立臺中教育大學雙語學分班，現已完成臺中市二軌三階專業成長研習（雙語）高階認證，目前為學校的正式音樂教師。全校參與雙語課程的學生數為390人，A老師目前教授一年級至三年級雙語音樂課程。

表4
訪談對象資料表

代碼	性別	學校雙語階等	職稱	雙語教學年資	總年資	任教內容
A	女	高階	雙語音樂專任教師	4	15	一年級至三年級雙語音樂課程
B	女	雙語學校	特教組長兼雙語音樂教師	3	10	六年級雙語音樂課程
C	女	中階	雙語音樂專任教師	1	7	三年級5個班級之雙語音樂課程
D	女	雙語學校	雙語音樂專任教師	1	10	三年級6個班級之雙語音樂課程
E	女	初階	雙語音樂專任教師	2	13	四年級6個班級之雙語音樂課程
F	女	高階	雙語音樂專任教師	3	6	三年級的雙語音樂課程
G	女	高階	教學組長兼雙語音樂教師	5	10	二年級及四年級的雙語音樂課程
H	女	初階	總務主任兼雙語音樂教師	3	21	一年級至三年級雙語音樂課程

- (二) B老師：教育背景為民族音樂所碩士畢業，於112學年修畢國立臺中教育大學雙語學分班，現已完成臺中市二軌三階專業成長研習（雙語）高階認證，目前為學校的特教組長兼音樂教師。
- (三) C老師：教育背景為音樂系碩士畢業，於112學年開始修習國立臺中教育大學雙語學分班至今，現已完成臺中市二軌三階專業成長研習（雙語）高階認證，目前為學校的正式音樂教師。
- (四) D老師：教育背景為為音樂系碩士畢業，於112學年開始修習靜宜大學雙語學分班至今，現已完成臺中市二軌三階專業成長研習（雙語）進階認證，目前為學校的正式音樂教師。
- (五) E老師：教育背景為美國音樂教育博士，具備豐富的音樂教學經驗和外語能力，已完成臺中市二軌三階專業成長研習（英語）高階認證，擁有英語及雙語次專長教師證。目前為學校的雙語音樂教師，且擔任臺中市雙語教育雙語音樂領航員。
- (六) H老師：教育背景為外文系及輔系音樂系學士畢業，擁有國小英語教師證，具備流利的英語聽說讀寫能力，並且擁有豐富的音樂相關背景，於臺中市教甄考試中考取該校正式雙語音樂教師，目前為學校正式雙語音樂教師。
- (七) I老師：教育背景為古典學碩士畢業，於臺中市教甄考試中考取該校正式雙語音樂教師，擁有英語及雙語次專長教師證，目前為學校的教學組長兼正式雙語音樂教師。
- (八) J老師：教育背景為澳洲音樂系碩士畢業，具備豐富的音樂教學經驗和外語能力，已完成臺中市二軌三階專業成長研習（雙語）初階認證且擁有雙語次專長教師證。目前為學校的總務主任兼正式雙語音樂教師，且擔任臺中市雙語教育雙語音樂領航員。

二、訪談大綱

依據研究目的所擬定，研究者透過自身雙語教學經驗，觀察現今雙語音樂教育國民小學教學現況與挑戰，著手蒐集相關文獻內容，慢慢聚焦研究目的。在確定研究方法後結合文獻探討內容，編製訪談大綱如表5所示。訪談大綱分為教學現況（教材內容、教學模式、規劃課程與考慮層面）、實施雙語教學過程中遭遇的限制與挑戰，及實施雙語教學過程後之成長與省思。

三、資料分析

本研究根據研究目的進行資料蒐集，來源以訪談逐字稿為主，研究者於每次訪談結束後，立即將錄音內容進行謄寫，形成逐字稿。訪談內容僅供研究資料分析用，且基於保護受訪者立

表5
訪談大綱

面向	訪談題目
教授雙語音樂課之教學現況	<ol style="list-style-type: none"> 1. 您對於雙語音樂課程的教學觀點為何？ 2. 您教授雙語音樂課之教材內容？是否為自編？ 3. 您教授雙語音樂課之教學模式？ 4. 您在課程設計時認為需要考慮的層面為何？ 5. 您如何規劃與設計雙語音樂的課程？
實施雙語教學過程中遭遇的挑戰	<ol style="list-style-type: none"> 1. 您在雙語音樂課程準備過程中遇到的挑戰有哪些呢？您是如何解決的呢？ 2. 您在執行雙語音樂課程時，有無遇到挑戰？是如何解決的呢？ 3. 您在雙語音樂教學專業成長上有無遇到挑戰？您採取哪些因應策略？
實施雙語教學過程之成長與省思	您對於實施雙語音樂教學後之自我成長與省思為何？

場，訪談中提及之人名、校名或機關，皆以匿名及代碼處理。研究者將訪談逐字稿依照內容進行初步編碼，再將初步編碼標籤進行分類，找出不同主題之間的關聯性。最後，研究者將軸編碼後的資料進行主題化，識別出多位教師共同面臨的挑戰及成長過程中的核心主題，形成研究的主要發現，訪談編碼一覽表詳見表6。

四、研究信實度

為加強研究之嚴謹度，以符合資料來源三角檢測，除了訪談資料外，研究者也利用多種方式蒐集資料，包括學校網站資料及教學教材等相關文件資料的蒐集，藉以檢驗資料的真實性。研究者將蒐集來的文件資料依照資料來源、類型及文件日期進行整理與分類，各類資料編碼與其意義將以表格方式呈現如表7。

表6
訪談編碼一覽表

資料來源	資料代碼	受訪者	受訪日期	受訪時間	編碼
訪談	訪	A	2023/12/20	上午10點30分至12點	訪A20231220
		B	2024/01/08	上午9點至10點30分	訪B20240108
		C	2023/12/23	上午10點30分至12點	訪C20231223
		D	2023/12/28	上午9點30分至10點30分	訪D20231228
		E	2024/01/25	上午10點至12點	訪E20240125
		F	2023/12/08	下午2點30分至4點	訪F20231208
		G	2024/01/09	下午3點至4點30分	訪G20240109
		H	2024/01/30	上午10點至11點30分	訪H20240130

表7
文件編碼一覽表

資料來源	資料代碼	資料類型	文件日期	編碼
相關文件	文	網	2023/09/11	文網20230911
		新	2021/06/09	文新20210609
		教	2023/12/28	文教20231228
			2024/01/08	文教20240108

五、研究倫理與限制

研究者於進行研究前，透過訪談邀請函及同意書向研究參與者說明研究主題、目的與方法，並徵得研究參與者同意；研究中所涉及的人、事、物皆以匿名及代碼的方式書寫，並會妥善保管所蒐集到之研究資料，不對外公開，且於研究完成後隨即銷毀。研究者在進行研究過程中，保持客觀且公正中立的態度，避免因為主觀見解影響資料蒐集。

研究限制部分，本研究採立意取樣訪談實施雙語音樂課程之教師，由於大多數初任雙語音樂教師婉拒接受訪談，因此訪談內容以較有經驗的雙語音樂教師分享為主，故研究結果不宜推論至初任雙語音樂教師或其他縣市及不同教育階段如國中、高中職之雙語音樂推動狀況。本研究內容為臺中市國民小學雙語音樂教師教授雙語音樂課之教學現況及所遭遇的限制與挑戰，故研究結果不宜推論至不屬於雙語音樂課程範疇之內涵。本研究為個案研究法採訪談方式進行研究，故研究結果無法避免研究參與者之情緒、認知或態度等主客觀因素影響。

肆、研究結果分析與討論

一、臺中市國民小學雙語音樂教師之教學現況

(一) 雙語音樂教師之教學觀點：讓學生在無壓力的課堂氛圍下安心學習，課程中以學科知識學習為主，英語學習為輔

雙語教學需要營造安全活潑的教學氛圍，從對話過程學到學科知識外，同時讓學生瞭解英文在課堂上是溝通的工具（黃懷德，2023）。本研究之雙語音樂教師的教學觀點也認為在教學過程中應建立無壓力的課堂氛圍，讓學生習慣課程節奏，減少學生產生排斥心態，才能在安心和友善的學習氛圍下學習。

我覺得不要給小朋友太多的壓力，也不要給自己太多的壓力。我還是以自然的情境為主，運用比較常用到的生活句型，上課的時候可以讓小朋友習慣這樣說話。音樂術語如果是比較常

用到的，就偶爾加進去，或換句話說，用他們比較常用的方式說明。雖然我們上的是雙語音樂，但應該著重於溝通的部分。（訪C20231223-p.3）

也有雙語音樂教師認為應該要簡化雙語音樂課程中的內容，不需要給予學生過度的認知負荷，而是要提升學生能在生活中運用的重要性，例如B老師提到：

我覺得自然而簡單地讓學生學習，不要太深奧就好，一開始我會很想要跟他們講一些術語，例如在教《魔笛》時，一開始我會強調《魔笛》裡的角色，例如夜后就是花腔女高音等等，但後來我發現不需要這麼深入。他們只需要知道基本的事情，例如女高音、男高音等等就好了。我覺得這樣就能達到教學目的，而不是過分強調術語的意思，而忽略了應用在生活中的重要性。（訪B20240108-p.4）

受訪雙語音樂教師中有五位認為雙語教育的核心以學科知識學習為主，並以英語學習為輔，採用硬式CLIL教學模式，以學生為中心，將英語融入教學之中。他們認為應該讓學生瞭解英文是一門重要的溝通語言，而非僅僅是一門學科，減少學生對於雙語音樂課的誤解及困難度。

雙語教育其實就是以學科知識學習為主，英語學習為輔，以學生為本位並將英文融入教學中。我們的目標是讓學生知道英文是一種使用的語言，而不只是一門學科。（訪H20240130-p.4）

我希望能讓他們都喜歡上音樂課。而對於雙語音樂課程，我認為雙語的加入不應該成為負擔。當雙語融入時，學生應該僅僅感受到，在這一節課中，主要學習音樂，但他們還可以接觸到一點英文。我不希望英文的加入使得學生對音樂課的學習更加困難。（訪F20231208-p.4）

多數的雙語音樂教師將學科知識作為主要雙語音樂課學習目標，並融入英語學習作為輔助，符合張麗玉（2021）提出之雙語觀點，領域之雙語教育並非全英語教學，也不是注重正確標準語用的英文課，不應該因為英語的融入而忽略了教育的核心價值，學生的學習和領域知識才是教育的主要重點。

(二) 雙語音樂教師之教材內容設計及模式：教材設計參考課本內容，並進行自編補充，主要採用CLIL教學模式，課程設計需重視學生能力。教師透過共同備課或建立社群進行內容討論，為課程增添價值

全部的受訪雙語音樂教師上課教材是參考課本的內容再進行自編教材補充，他們會根據上課內容製作主題上課簡報且教材內容應給予學生實作的空間，並根據CLIL教學模式的教學目標以學科內涵及語言並重，加深學生對於課程內容的理解，例如B老師提到：

我主要會依照課本的內容教學再補充設計自己的簡報。例如以《魔笛》單元為例。我會給他們觀看一個影片，大約30分鐘左右。然後我會使用我自己製作的簡報，介紹角色和他們的音域等內容。此外，我也會展示實際的歌劇給他們看，以加深他們的理解。以前我會解釋很多內容，但後來我發現，讓他們自行體會效果更好，不必過於琢磨太多。所以我主要還是根據課本內容教學，同時加入我想要傳達的一些內容。所以我做了一些自己設計的簡報〔詳見圖3，文教20240108〕，我主要介紹了6個角色，比如Papageno。我會讓他們寫下What's their vocal type，然後問他們的vocal type是什麼。這個單元的主要內容就是認識音域。在測試他們的音域時，我會讓他們唱歌，然後根據他們的實作來判斷。我認為他們會知道最基本的音域，比如女高音和男低音。中間的他們可能不太記得，但至少有了高低音的概念嘛。（訪B20240108-p.5）

根據訪談資料，G老師提到他們學校已編製完整的低年級雙語音樂教材，將這幾年進行的雙語音樂課程方案具體化為系統性的雙語音樂教材（詳見圖4，文網20230911）。

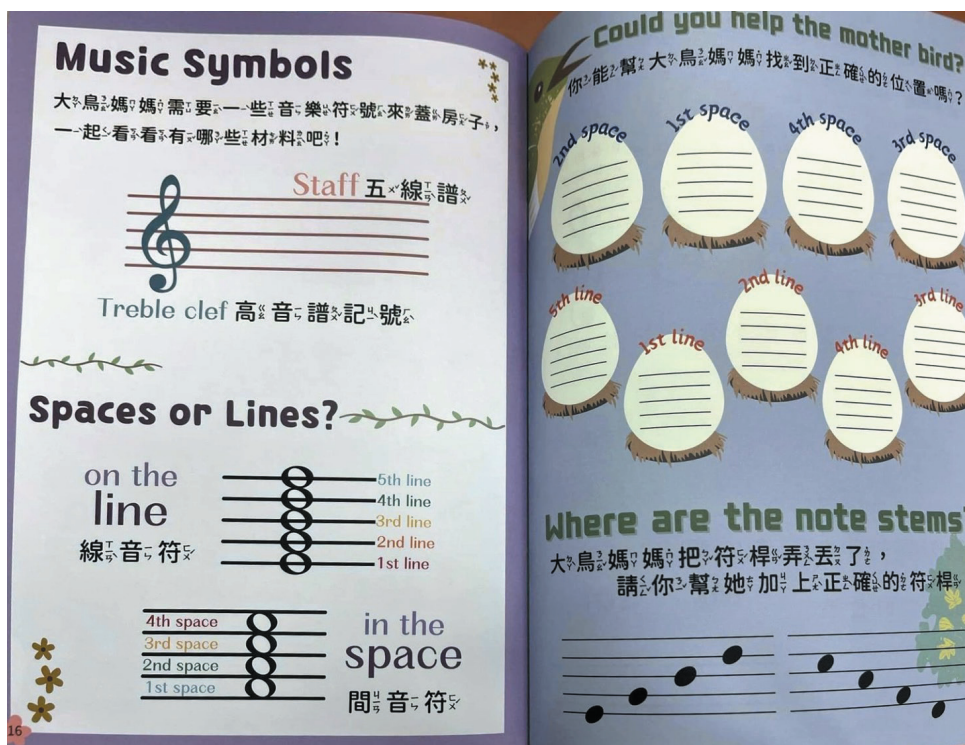
圖3

B老師設計之《魔笛》課程簡報

Prince Tamino 王子	Queen of the Night 夜后
Bird Catcher Papageno 捕鳥人	Bird Lady Papagena 捕鳥女
Princess Pamina 公主	High Priest Sarastro 大祭司

資料來源：B老師提供。

圖4
G老師學校之低年級雙語音樂教材



資料來源：G老師提供。

我們使用的教材是去年新加入的音樂老師們共同編制的。我們邀請他們參加了我們的雙語教學社群。這些課程的籌備過程是由召集人首先分享她的想法和資源，然後我們一起討論，挑選出覺得實用的內容。這些新進的音樂老師們在實施了一年之後，我們再次進行了討論，共同改進教材。……除了學校一起編的教材之外，我也會根據需要自行編制其他教材。（訪G20240109-p.5）

受訪雙語音樂教師中有五位的教學模式採用CLIL雙語教學模式，也會運用到其他策略輔助，教師在課程設計上著重於考慮到學生的能力，透過與英文老師共同備課，協助簡化內容並且考慮學生們在音樂和英文學習上的先備知識。

我的教學模式是CLIL，上課時會運用許多策略，例如TPR〔全身肢體反應教學法，Total Physical Response〕或多媒體的運用以及多模態教學。由於學生的英語程度存在著差異，我必須預防學生在課堂上聽不懂的情況。因此，我會透過與英文老師共同備課，簡化需要表達的意思，並考慮學生在音樂和英文學習上的背景。在音樂方面，學生之間的差異不會太大，

因為主要的內容通常是唱歌、跳舞和節奏遊戲。然而，在英文方面的差異就顯著得多了。有些學生可能可以流利地表達自己，而有些則可能仍然在學習基礎句型。因此，我主要關注的還是學生在英文能力方面的差距。（訪A20231220-p.7）

受訪雙語音樂教師中有兩位教師會與英語老師或外師進行共同備課，討論出更適切的英語用法及教學模式，透過這樣的合作使得課程內容更貼近學生實際需求與能力。

我們會有一個特定的時間來討論雙語課程內容。當我準備完單元的大綱後，就會與英文老師討論。他會根據三年級學生的程度來決定可以使用的單字和句子，以便我在上課時能夠使用。（訪A20231220-p.8）

我通常會自己上網查找資料，尤其是一些常見的問題。但對於一些比較專業或英文的問題，我會向外師尋求幫助。例如，我會問他們關於在國外特定語境下使用哪種用語更合適或更local。由於我經常與外師合作，有時在英語課結束後，我會向他們提問這些問題。（訪E20240125-p.6）

根據訪談資料中可得知，也有三位雙語音樂教師的學校成立雙語社群，每個月於排定正式的社群時間中進行共同備課，雙語音樂教師透過與英文老師的共同討論課程安排和教學策略，以激發更多的課程設計的靈感。

在一個月一次的社群時間裡，老師們會聚在一起共同備課和交流。對於音樂老師來說，其實我們都很忙。除了正式的社群時間，我們還會使用LINE群組進行討論和交流。音樂老師們每個月也會安排一次共備時間，討論課程的進行。……在這些共備時間，我們會和英語老師一起討論課程安排和教學策略。（訪G20240109-p.7）

全部的受訪雙語音樂教師之教材內容為參考課本內容再進行自編教材補充，教學模式以CLIL教學模式為主，如同鄒文莉（2018）提出，CLIL教學模式是國內國中小常見的雙語教學推動模式。教育部國中小雙語教學在職教師增能學分班，其教學模式也採用CLIL教學模式的架構進行規劃（洪月女，2021），由此可見雙語音樂教師將在學分班所學的知識應用於實際的課堂教學中。教師在課程設計時主要會考慮到學生的能力，以適切程度的教材進行教學，透過教師共同備課或建立社群進行內容討論。

二、臺中市國民小學雙語音樂教師教學過程之挑戰

(一) 雙語音樂教師在備課過程遇到之挑戰：缺乏雙語教材使得備課耗費大量時間，教師在課程設計上可能存在盲點，並且對雙語教學理念缺乏理解

受訪雙語音樂教師中有五位雙語音樂教師認為因為缺乏雙語教材，因此在準備課程期間需要花費大量的時間，教師在準備教學簡報和相關影片的同時，也必須確定使用哪些英語詞彙對於學生較為適宜。根據《大學報》的報導，許多教師在準備課程時不得不上網搜尋原文資料，而對於英語能力不足的教師而言，需花費更多時間對照翻譯（蕭淳云等人，2021），與本研究訪談中多位教師的反映一致。目前國內尚未有雙語課程綱要作為教學計畫的指引，因此教師需要自行尋找教材、調整學科內容、教學方法和評量方式，並自行製作雙語教材來進行教學（楊怡婷，2022），這使得課程設計變得相當困難且負擔沉重，不利於雙語教學的推廣。

我認為首要的問題就在於缺乏雙語教材。……雙語教學的備課過程相當辛苦。你必須考慮到學生是否能夠接受，同時不能違背學科的本質，還得確保他們真正掌握所學的知識。老師本身也會面臨一些障礙，例如，對於英文的壓力。我們必須花費大量的時間事前準備。（訪F20231208-p.8）

缺少雙語教材也是問題，在準備課程時，教師需要上網找原文資料，而英語不好的人需要花上更多時間對照翻譯，再加上若不熟悉操作現代科技，在準備投影片、找資料方面就會拉長備課時間。（文新20210609）

我需要花費了相當多的時間備課，因為需要確定能夠使用哪些英文詞彙。如果從自己的思考出發，很容易導致中文直接翻譯成英文。因此，我需要英文老師的指導，以更接近英文的方式表達。而且我也需要查詢一些專有名詞的準確用法。例如，若是以中文表達節奏和拍子，這些概念通常是相當清晰的。但轉換成英文時，可能會感到有些不確定，因此需要進行確認。比如：beat和rhythm等。（訪A20231220-p.13）

我覺得我的英語能力還不夠好，所以在備課時需要花費大量時間。因此，我經常會查詢英文單字，或許有時候我們可能會低估自己的英語水準，但同時也會擔心自己的文法是否準確。這種疑慮可能是我們在備課過程中經常遇到的困境，因此我們必須不斷確認並努力提升自己的英語能力。（訪B20240108-p.9）

當中D教師認為在雙語課程設計上可能存在一些未考慮到的層面，且由於課程進度的壓

力，教師們不斷地設計新的教學單元，卻缺乏一個清晰而有系統性的規劃，此狀況與林志成與黃綺芳（2023）之研究結果相似，雙語教育需要更系統化、全面規劃且具體周詳的行動方案，同時雙語教材、推動條件、資源系統以及配套措施方面也存在明顯的不足。

我會感覺到教學上存在一些盲點，我可能會自以為所設計的課程已經很完美，但有時其他教授或老師的意見可能會讓我意識到，在某些方面，比如認知或英語部分，仍有改進的空間。這些反饋讓我意識到自己可能存在一些盲點。而且我感覺自己一直在不斷地規劃新的教學單元，但缺乏一個清晰的系統性規劃。（訪D20231218-p.16）

雙語音樂教師在備課過程中面臨著許多挑戰，主要是因為缺乏雙語教材，因此在備課過程需要耗費大量時間，並具有挑戰性。許多教師因此尋求英文老師的指導，以確保教學中語詞表達更為適切，能使學生更加受益良多。教師初期在課程設計方面可能存在盲點，對雙語教學理念的理解也不足。

（二）雙語音樂教師執行雙語音樂課過程之挑戰：學生因英語能力差異，可能會表現出拒絕學習或感到習得無助的行為且各校雙語課程經費或資源情況存在差異

受訪雙語音樂教師中有三位認為在雙語音樂課程中學生可能會因為英語能力差異表現出拒絕學習或感到習得無助的行為。由於雙語課程之教學內容與一般生活溝通所使用的英語有所不同，而是針對特定領域的內容，因此沒有英語基礎的學生可能會產生本能的抗拒（林子嫣，2023）。

在一開始使用英語進行教學時，有些學生可能因聽不懂而感到緊張，甚至有些反彈。他們可能會舉手詢問為何老師一直在講英語，對於英語出現的原因感到困惑。因此，在我的第一堂課中，我會使用英語介紹班級的規則和秩序。通過圖文輔助和多元化的方式，讓學生能夠理解，他們發現自己其實能夠聽懂。也使用了多種策略，例如，在解釋完後，要求學生回顧我們剛剛說了什麼，這樣英文較好的學生可以用中文解釋給其他同學聽。這樣一來，當他們需要執行任務時，就能清楚知道該做什麼，從而建立起一種安心感，這需要長期的建立和維護。（訪E20240125-p.12）

雙語教師也會根據不同班級學生的能力進行課程內容的調整，制定不同的評量標準。他們通常會透過評量結果再次修正課程內容，例如減少練習的次數或提供更多的遊戲活動，以更好地適應學生的需求和學習進度。

在學生本質的部分，真的是很難以克服。如果要解決這些問題，一個方法就是靈活調整課程內容，並且對學生的評量標準做出不同的設定。例如，如果某個班級的進度較緩慢，我們可能會對其評量標準進行調整，比如減少練習的次數或提供更多的遊戲活動。（訪B20240108-p.11）

研究者發現各校的雙語課程經費或資源情況存在差異，有些雙語音樂教師提到對於學校的雙語課程經費申請程序感到困擾，因為程序繁瑣且耗時，這些教師需要主動尋找資源和教材，並參加各種研習和工作坊來提升自我能力。

雙語教學通常會需要使用許多輔助工具，例如多媒體資源或其他教具，以增強學生的理解。……我最大的困擾之一就是時間與經費的不足。在經費申請方面，過程相當繁瑣，需要經過人事單位的批准，這樣的等待時間常常與教學進度不符，讓人很困擾。（訪C20231223-p.11）

E老師則認為學校為雙語課程提供了充足的資源，包括各種軟體和硬體設備的需求，而且家長會也會提供額外的資源支援，因此讓他們在執行雙語音樂課程時無後顧之憂。

由於教育部及臺中市兩個雙語計畫都有相當多的補助金，基本上可以涵蓋各種軟體和硬體設備的需求。學校家長會也提供資源支援，例如提供教材或獎勵品，以及在辦雙語發表會時可能需要的道具器材。這些資源支援讓計畫能夠順利運作，大部分的補助金主要用於購買教材或較大型的設備，如擴音設備或音響設備等。（訪F20231228-p.15）

雙語音樂教師在執行過程中面臨著挑戰，由於學生在英語能力上的差異，可能導致課堂中出現反彈或無法掌握的情況。透過訪談內容，研究者發現各校雙語課程的經費和資源存在差異，此經費差異如同臺中市政府教育局（2023）推動雙語教學計畫中的補助款項的差異，因為各所學校參與雙語教學的階段不同，補助款金額也會不同，甚至也會受學校重視度而有所差異。此差異也會影響到教師在實施雙語課程時所面臨的挑戰，有些教師甚至需要積極尋找教材和資源。

（三）雙語音樂教師在專業成長之挑戰：教師認為自身英語能力不足，自主提升的過程充滿挑戰和困難。面對不同雙語教學實施想法，教師感到困惑和無所適從

受訪雙語音樂教師中有四位認為在工作時間有限的情況下，提升英語能力是一項艱鉅的挑戰。因為雙語教師需要具備英語中高級程度的英語能力，這讓許多對教學充滿熱情但缺乏英語

信心的教師不敢踏出這一步，也是現今雙語音樂教師所面臨的困境（黃蕙心，2022）。

我覺得許多人因為自己英文能力不足而感到限制。雖然大家都願意嘗試，但對於口說方面可能感到有些恐懼。我們常常擔心自己是否準備足夠才能好好地上完一堂課。有時候，我們似乎只是缺少一些專業術語，即使對單字有所瞭解，卻無法流暢地表達。我覺得我們可以多觀察外國老師上課的方式，仔細聆聽他們用的簡單英文，或許可以幫助我們減少心理障礙。我本身喜歡偶爾聽英文的podcast或觀看英文影片。（訪B20240108-p.13）

B老師及C老師提到如果在雙語學分班後，要順利獲得雙語教學次專長教師證，需要將自身英語能力提升到英語能力檢測CEFR（Common European Framework of Reference for Languages）中高級，對於他們來說是相當困難且有壓力的，因此他們會善用資源，例如臺中市政府為了各機關學校編制內公務人員所開設的多益測驗衝刺班。

我們必須花很多時間準備英文測驗，因為已經很長一段時間沒有考試了，這確實是相當困難的。（訪B20240108-p.13）

臺中教育大學每年都會推出類似多益的衝刺班，專門幫助學生準備考試，雖然名額有限，但我們學校盡力爭取讓我們參加。這樣我就有機會去嘗試做一些英文檢定的部分，透過解題過程和老師上課的指導，我覺得這些都對我有所幫助。（訪C20231223-p.14）

當中F教師指出他們在雙語音樂教學中的專業成長經常面臨各種對於雙語教學意見的干擾，這可能影響了他們對於雙語教學的理念和目標。然而，他們仍然努力不懈地提升自我，通過參加研討會或追蹤一些雙語音樂教學的專家資訊，來促進自己的專業成長。

在雙語音樂教學專業成長中，我們常常面臨各種意見和學派之間的不一致。有些人認為應該這樣做，而有些人認為應該那樣做，這讓人感到困惑。後來我意識到我需要走自己的路，即使在雙語音樂課程中，音樂始終是核心，而英文只是一種輔助。我堅信英文的融入不應該影響學生的音樂學習。我目前主要專注在音樂方面。我參加的研討會大多是關於音樂的，但我也會定期追蹤一些雙語音樂教學的專家的資訊，比如張麗玉老師，她提倡雙語融合對學科的影響，並認為學生的母語也應該納入教學中。（訪F20231208-p.15）

雙語音樂教師在專業成長中面臨著許多挑戰，當中半數的老師都提到由於他們認為自己的英語能力不足，在自主提升英語能力的過程中感到挑戰和困難，而在面對不同對於雙語教學的

意見，也讓他們感到困惑和無所適從，如同梁福鎮（2022）提到政府對於雙語政策和雙語教育的具體內容未有明確定義，這使得雙語政策和雙語教育的目標難以明確界定。再加上政策頻繁變動且宣傳不足，導致教師對於政策的理念和目標產生了疑問，因此成為教師在專業成長上的一大挑戰。

三、臺中市國民小學雙語音樂教師對於實施雙語教學過程之成長與省思

（一）雙語音樂教師實施雙語音樂教學後之自我成長與省思：提升英語能力且更加理解雙語課程的定位

受訪雙語音樂教師中有四位認為在實施雙語音樂教學後，他們的英語能力得到提升，並增強自身對於音樂相關詞彙的英文敏銳度。教育部於2030雙語政策整體推動方案中提出推動擴增雙語人力，包含培育雙語教學師資、辦理中小學在職教師雙語教學增能學分班等計畫，提供教師國內外進修機會，強化教師雙語教學專業能力及國際視野（國家發展委員會等人，2021）。透過訪談內容可以得知現今雙語音樂教師皆以朝向2030雙語政策目標持續推動，不斷精進自身英語能力中。

我發現我的第一個成長來自於英語方面。因為我要鼓勵孩子說英語，所以我必須先有信心講英語。雖然我現在還無法在各種情況下游刃有餘地運用英語，但這是我的目標。我相信，當我能夠流利地講英語時，孩子們也會更容易接受我的教學。（訪A20231220-p.18）

我發現對於音樂領域中的英文方面，我有了很大的提升。我會特別去思考某些音樂相關詞彙的英文是什麼。當我開始備課時，我發現有很多我之前不知道的事情。儘管以前在音樂系學習上我們常常使用英文，但在一些特定的單字或句型上，我不確定應該如何表達，尤其是要讓學生更容易理解的方式。我發現，不能使用太困難或冗長的單字或詞彙，而是要經過深思熟慮，找到最適合的表達方式。（訪F20231208-p.16）

部分老師認為在實施雙語音樂教學後，她能更清楚了雙語教學的定位及意義，最大的成長在於能夠更有效地調整不同的教學方式和策略。當她看到學生學習並展現出開心的表情時，她也會更有教學成就感，因此，她更願意投入更多時間和精力來提升教學內容。

我對雙語教學的意義比較有一定的瞭解。我知道為什麼要推行雙語教育，以及我們能夠推到什麼樣的程度。現在已經是第四年了，我發現無論外界如何喧囂，只要我能夠建立自己的教學模式並保持平衡，我就能夠應對。（訪A20231220-p.19）

在自我成長方面，我認為最重要的就是教學。當我調整不同的教學方式和策略，並將其應用到課堂上時，我會看到學生出現不同的變化。這讓我感到非常有成就感，即使我不知道學生究竟學到了多少。但至少課堂上，當我看到他們學習並展現出開心的表情時，我也會感到滿足和開心。這樣的情況會提升我的上課成就感，讓我覺得我所投入的時間和精力是值得的。當學生積極參與並表現出積極的反饋時，我也會更願意投入更多時間和精力來提升教學內容，這種正向的循環對我來說是非常有意義的。（訪G20240109-p.16）

綜上所述，大部分的雙語音樂教師表示在實施雙語音樂教學後更加確立雙語教學的定位及其意義，他們能夠觀察到學生在學習上的成效，進而增加了教學成就感，因此，他們更願意投入更多時間和精力來提升教學內容。

伍、結論與建議

一、研究結論

研究者根據研究結果，分別對於臺中市國民小學雙語音樂教師現今教學之現況、教學過程遭遇之挑戰及成長與省思，做出以下結論。

（一）臺中市國民小學雙語音樂教師現今教學之現況

1. 主要採用CLIL教學模式，課程設計應著重考慮學生能力，以適切程度的教材進行教學

雙語音樂教師採用了整合學科內容與語言的雙語教學模式，並也會採用其他教學策略輔助。他們在課程設計上注重考慮學生的能力，通常會與英文老師共同備課，協助簡化內容並考慮學生在音樂和英文學習上的先備知識。教材大多參考課本內容進行自編補充，並製作主題簡報以提高教學效率，且教師會在教學過程中鼓勵學生進行實作，以加深對課程內容的理解。部分教師會與英語老師進行共同備課，討論更適切的英語用法和教學模式，使課程內容更貼近學生的需求和能力。有些學校會成立雙語社群，透過定期共同備課，與英文老師合作討論課程安排和教學策略，以啟發更多的教學設計靈感。

2. 缺乏雙語教材，自編教材及備課需耗費大量時間

大多數雙語音樂教師認為準備雙語音樂課程需要耗費大量時間，因為目前臺中市缺乏相應的雙語教材。在課程準備過程中，教師需先準備教學簡報和相關影片，同時確定課程所使用的英文詞彙，以避免直接中文翻譯成英文而導致的誤用，以提高課程的質量和效果。在備課過程中面臨的挑戰是需要花費大量時間確定適用的英文詞彙。許多教師尋求英文老師和其他音樂教師的指導或幫助，並積極查閱國外網站、臺北市雙語教材以及新加坡相關資料，用以選擇最適

合的用法，確保教學內容表達更為適切。

（二）臺中市國民小學雙語音樂教師於教學過程遭遇之挑戰

1. 學生的英語能力差異和各校資源情況不同，導致學習動機和條件不同

雙語音樂教師表示教學初期使用英語進行教學時遇到了挑戰，部分學生因為聽不懂而感到緊張或反對，促使教師們採取了多種措施來幫助學生適應雙語課程，例如制定班級規範、提供圖文輔助和調整教學設計方式。他們還會根據學生的能力調整課程內容和評量標準，以確保學生的學習進度和需求得到充分考慮。也有部分雙語音樂教師提到在執行雙語音樂課程時面臨著經費申請程序繁瑣且耗時的挑戰。不同學校的經費資源情況存在差異，這取決於學校對雙語教育的重視程度以及雙語計畫補助款項的分配。

2. 教師普遍認為自身英語能力不足，提升英語能力的過程充滿挑戰和困難

大部分的雙語音樂教師認為在工作時間有限的情况下，提升英語能力是一項艱難的挑戰。他們必須在下班後利用個人時間自我提升口說能力，自行尋找相關資源，例如觀看國外的教學影片或是透過私人英語家教補習的方式。為了順利獲得雙語教學次專長教師證，他們需要將英語能力提升到英語能力檢測CEFR中高級程度，這對他們而言是相當困難且具有壓力的。因此，他們會善用資源，例如參加臺中市政府所開設的多益測驗衝刺班，或是各類提升英語能力之研習。

（三）臺中市國民小學雙語音樂教師教學後之成長與省思

1. 教師的英語能力及音樂字彙敏銳度提升，並在教學方法與策略上成長，更深入理解雙語課程的定位

雙語音樂教師發現他們的英語能力獲得提升，並且更敏銳地理解音樂相關詞彙的英文表達。雙語音樂教師對於教學的設計思考也更加多元化，除了需考慮音樂教學內容外，他們還需思考如何生動有趣地融入英語，例如透過教唱學生喜愛的英文歌曲，從而提升整體課程的豐富性和趣味性。教師透過觀察學生學習成效的過程，及時調整教學策略，提升教學效果，同時也會不斷檢視和調整課程進度。透過多元的學習活動，帶領學生不僅學習音樂知識，更提升英語溝通能力。

二、建議

(一) 自我調整心態，以開放的態度迎接雙語音樂課程中使用英語及教學模式差異等挑戰

雙語音樂教師可以調整心態，將挑戰轉化為成長的機會。參加相關的雙語研習和學分班，理解雙語教育的核心價值與目標，並學習不同的教學模式及策略，而且可以透過閱讀國外雙語教材或觀看雙語教學影片等等方式，不斷地提升自己的專業能力，增強對於雙語教學的信心。

(二) 政府應制定雙語教學領綱和相應雙語教材，以供教師參考和使用

現今臺灣缺乏各領域的雙語教學領綱，使得大部分的雙語教師需要花費大量時間自行備課，讓許多教師在教學初期感到無所適從，而臺中市也缺乏相應的雙語教材，這進一步加重了雙語音樂教師的負擔。因此，建議政府機關能制定各領域的雙語教學領綱並提供雙語教材，開發適合臺灣本土內容的教材，針對學生的需求設計教材，提升學習的品質和內容的一致性。

(三) 加人力支援及經費補助，減輕雙語教師的負擔

不同學校在雙語教育方面的經費資源存在著顯著差異，取決於學校對雙語教育的重視程度以及相應的補助款項分配情況。建議政府可以提高雙語教育計畫相關的經費，增加外籍教師或英語教師與雙語音樂教師共同備課的時間，並提供雙語音樂教師更多的協助和支持空間，可以給予更多實質減課，以減輕教師之工作負擔且提升學生的學習品質和教學效果。

(四) 提供教師增能管道，協助建立社群及辦理相關增能研習

建議政府應提高各類雙語研習的名額，使每位教師都有機會進行增能和研習，並且增加研習內容的多元化，以便教師們可以更全面地增進自己的能力，進而提高教學品質，成為雙語音樂教師最大的後援。根據本研究的訪談內容顯示，建立雙語教師社群對教師們進行交流對於教學是有所幫助的。因此，也建議可以建立跨校的雙語教師社群，以提供更多的交流機會。有助於分擔教師們的備課壓力，並且透過社群整合行政和學校資源，共同設計跨域雙語教案，從而提升學生的學習多樣性和品質。

參考文獻

- 林子斌、張錦弘（2021）。雙語教育：破除考科思維的20堂雙語課。親子天下。
- [Lin, T. B., & Chang, J. H. (2021). *Bilingual education: Twenty bilingual lessons that break subject-oriented thinking*. CommonWealth Education Media and Publishing.]
- 林子嫣（2023）。臺中市雙語教學學校雙語課程架構與實施歷程之研究（系統編號：111NTCT0576005）〔碩士論文，國立臺中教育大學〕。臺灣博碩士論文知識加值系統。
- [Lin, T. Y. (2023). *A study on the bilingual curriculum framework and implementation processes of an experimental bilingual teaching school in Taichung City* (Publication No. 111NTCT0576005) [Master's thesis, National Taichung University of Education]. National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.]
- 林志成、黃綺芳（2023）。雙語教育政策執行困境與突破方略。臺灣教育評論月刊，12（12），45-51。
- [Lin, C. C., & Huang, C. F. (2023). Challenges and breakthrough strategies in implementing bilingual education policy. *Taiwan Educational Review Monthly*, 12(12), 45-51.]
- 周秋惠（2022）。全球化時代的雙語教育。載於中華民國師範教育學會、洪仁進、陳俞志（主編），雙語教育與師資培育（頁3-28）。學富文化。
- [Chou, C. H. (2022). Bilingual education in the era of globalization. In Chinese Teacher Education Society, J. C. Hung, & Y. Z. Chen (Eds.), *Bilingual education and teacher training* (pp. 3-28). ProEd.]
- 洪月女（2021）。雙語教師應具備之語言能力知能。臺灣教育評論月刊，10（12），32-36。
- [Hung, Y. N. (2021). Language proficiency required for bilingual teachers. *Taiwan Educational Review Monthly*, 10(12), 32-36.]
- 柯進輝、莊敏仁（2021）。應用CLIL理念於國小雙語音樂課之實踐。載於洪月女、陳怡安（主編），雙語教學師資培育與教學應用（頁171-181）。五南。
- [Ke, J. H., & Chuang, M. J. (2021). The application of CLIL in bilingual music classes in elementary schools. In Y. N. Hung & Y. A. Chen (Eds.), *Bilingual education: Teacher preparation and classroom application* (pp. 171-181). Wu-Nan.]
- 高麗鳳（2021）。臺北市公立國民小學實施雙語教育現況與影響因素之研究（系統編號：109NTPT0694019）〔碩士論文，國立臺北教育大學〕。臺灣博碩士論文知識加值系統。
- [Kao, L. F. (2021). *A study on the situation and influence factors of bilingual education in public elementary schools in Taipei* (Publication No. 109NTPT0694019) [Master's thesis, National Taipei University of Education]. National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.]

- 教育部（2023）。111學年度國民中小學校概況統計。https://stats.moe.gov.tw/files/ebook/basic/111/111basic.pdf
- [Ministry of Education. (2023). *Statistical overview of elementary and junior high schools in the 2022 academic year*. https://stats.moe.gov.tw/files/ebook/basic/111/111basic.pdf]
- 國家發展委員會、教育部、人事行政總處、考選部、公務人員保障暨培訓委員會（2021）。**2030雙語政策整體推動方案**。https://reurl.cc/Ln35y7
- [National Development Council, Ministry of Education, Directorate-General of Personnel Administration, Ministry of Examination, Civil Service Protection and Training Commission. (2021). *Bilingual 2030*. https://reurl.cc/Ln35y7]
- 張家嘉（2023）。音型融入國小雙語直笛教學之行動研究（系統編號：111NTNU5248055）〔碩士論文，國立臺灣師範大學〕。臺灣博碩士論文知識加值系統。
- [Chang, C. C. (2023). *An action research of integrating tonal and rhythm patterns into bilingual recorder teaching at an elementary school* (Publication No. 111NTNU5248055) [Master's thesis, National Taiwan Normal University]. National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.]
- 張麗玉（2021年，12月）。當代雙語教育的核心精神。藝術雙月刊，1-6。https://cirn.moe.edu.tw/Upload/Website/1124/WebContent/38563/RFile/38563/129601.pdf
- [Chang, L. Y. (2021, December). The core spirit of contemporary bilingual education. *Arts Education Bimonthly*, 1-6. https://cirn.moe.edu.tw/Upload/Website/1124/WebContent/38563/RFile/38563/129601.pdf]
- 莊敏仁、蘇琬蓉（2021）。融合戈登學習理論與節奏樂器應用於兒童歌唱雙語教學。載於洪月女、陳怡安（主編），**雙語教學師資培育與教學應用**（頁147-158）。五南。
- [Chuang, M. J., & Su, W. J. (2021). Integrating Gordon's learning theory and percussion instruments in children's bilingual singing instruction. In Y. N. Hung & Y. A. Chen (Eds.), *Bilingual education: Teacher preparation and classroom application* (pp. 147-158). Wu-Nan.]
- 莊馨鳳（2023）。宜蘭市國小六年級音樂雙語協同課程實施之個案研究（系統編號：111NTPT0694017）〔碩士論文，國立臺北教育大學〕。臺灣博碩士論文知識加值系統。
- [Chuang, C. F. (2023). *A case study of implementing of sixth grade bilingual collaborative team teaching music course in an elementary school in Yilan City* (Publication No. 111NTPT0694017) [Master's thesis, National Taipei University of Education]. National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.]
- 梁福鎮（2022）。臺灣雙語國家政策實施的現況、問題與對策。教育科學期刊，21（2），67-

85。

- [Liang, F. (2022). Current situations, problems and strategies of implementation bilingual nation policy in Taiwan. *The Journal of Educational Science*, 21(2), 67-85.]
- 黃沛如 (2022)。臺北市國小藝術領域雙語教學現況之調查研究 (系統編號: 110UT005248025) [碩士論文, 臺北市立大學]。臺灣博碩士論文知識加值系統。
- [Huang, P. J. (2022). *A survey study of current status of bilingual teaching in the arts domain at elementary schools in Taipei City* (Publication No. 110UT005248025) [Master's thesis, University of Taipei]. National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.]
- 黃怡萍、鄒文莉 (2022)。全球在地化之臺灣雙語教育: 基本理念與架構。載於鄒文莉、黃怡萍 (主編), *臺灣雙語教學資源書: 全球在地化課程設計與教學實踐* (頁33-52)。書林。
- [Huang, Y. P., & Tsou, W. L. (2022). Glocalization and bilingual education in Taiwan: Fundamental concepts and framework. In W. L. Tsou & Y. P. Huang (Eds.), *A resource book for bilingual education in Taiwan: A glocalized design and practice* (pp. 33-52). Bookman.]
- 黃琇屏 (2021)。公立中小學雙語教育實施現況與挑戰。臺灣教育評論月刊, 10 (12), 6-11。
- [Huang, H. P. (2021). Current status and challenges of implementing bilingual education in public elementary and middle schools. *Taiwan Educational Review Monthly*, 10(12), 6-11.]
- 黃蕙心 (2022)。臺中市公立國民小學實施雙語教學之初探: 以CLIL課程為例 (系統編號: 110PU000576006) [碩士論文, 靜宜大學]。臺灣博碩士論文知識加值系統。
- [Huang, H. H. (2022). *A study of bilingual education implement in public elementary school of Taichung City: Take CLIL as an example* (Publication No. 110PU000576006) [Master's thesis, Providence University]. National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.]
- 黃懷德 (2023)。雙語教學在普通高中推動現況與展望。臺灣教育評論月刊, 12 (7), 89-93。
- [Huang, H. D. (2023). Current status and future prospects of bilingual education in senior high schools. *Taiwan Educational Review Monthly*, 12(7), 89-93.]
- 鄒文莉 (2018)。CLIL教案撰寫和跨領域教師協作。載於鄒文莉、高實玫 (主編), *CLIL教學資源書: 探索學科內容與語言整合教學* (頁21-37)。書林。
- [Tsou, W. L. (2018). CLIL lesson plan writing and cross-disciplinary teacher collaboration. In W. L. Tsou & S. M. Kao (Eds.), *Exploring CLIL: A resource book* (pp. 21-37). Bookman.]
- 鄒文莉 (2021)。臺灣雙語教育的理論與實踐。載於洪月女、陳怡安 (主編), *雙語教學師資*

培育與教學應用（頁1-9）。五南。

[Tsou, W. L. (2021). Theories and practices of bilingual education in Taiwan. In Y. N. Hung & Y. A. Chen (Eds.), *Bilingual education: Teacher preparation and classroom application* (pp. 1-9). Wu-Nan.]

楊怡婷（2022）。學校推動雙語教學之挑戰與因應。臺灣教育評論月刊，11（1），81-86。

[Yang, Y. T. (2022). Challenges and responses in promoting bilingual education at schools. *Taiwan Educational Review Monthly*, 11(1), 81-86.]

葉若蘭、翁福元（2021）。雙語教育推動的挑戰與配套措施建議。臺灣教育評論月刊，10（12），19-26。

[Yeh, J. L., & Weng, F. Y. (2021). Challenges and suggestions for supporting bilingual education promotion. *Taiwan Educational Review Monthly*, 10(12), 19-26.]

臺中市政府教育局（2022年，11月20日）。中市推動雙語達152校、外師人數全國第一 績效卓著。臺中市政府。https://www.taichung.gov.tw/2228321/post

[Education Bureau of Taichung City Government. (2022, November 20). *Taichung promotes bilingual education in 152 schools, leading the nation in foreign teacher numbers with remarkable results*. Taichung City Government. https://www.taichung.gov.tw/2228321/post]

臺中市政府教育局（2023年，7月12日）。中市推動雙語教育達218校 占全市國中小近7成。臺中市政府。https://www.taichung.gov.tw/2398082/post

[Education Bureau of Taichung City Government. (2023, July 12). *Taichung promotes bilingual education in 218 schools, covering nearly 70% of public elementary and middle schools*. Taichung City Government. https://www.taichung.gov.tw/2398082/post]

劉靜今（2024）。國小音樂教師發展雙語教學之個案研究（系統編號：112NTCT0212004）〔碩士論文，國立臺中教育大學〕。臺灣博碩士論文知識加值系統。

[Liu, C. C. (2024). *A case study of development of bilingual teaching by music teachers in an elementary school* (Publication No. 112NTCT0212004) [Master's thesis, National Taichung University of Education]. National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan.]

劉堯馨、林子斌（2023）。雙語教育推行之探討：以臺北市一所雙語實驗課程國中為例。師資培育與教師專業發展期刊，16（1），29-55。https://doi.org/10.53106/207136492023041601003

[Liu, Y. H., & Lin, T. B. (2023). Development of bilingual education—A case study of a junior high school with a bilingual curriculum in Taipei City of Taiwan. *Journal of Teacher Education and Professional Development*, 16(1), 29-55. https://doi.org/10.53106/207136492023041601003]

- 蕭淳云、駱芷萱、崔兆慧、周佩怡（2021年，6月9日）。許孩子一個英語未來？雙語教育扎根仍困難重重。大學報，1751。https://reurl.cc/yAZ9Ea
- [Hsiao, C. Y., Luo, C. X., Tsui, C. H., & Chou, P. Y. (2021, June 9). Promising children an English-speaking future? Bilingual education still faces significant challenges. *NCCU Uonline News*, 1751. https://reurl.cc/yAZ9Ea]
- 羅德水（2022年，3月31日）。從多語並存到雙語國家，臺灣的語言政策是進步還是倒退？獨立評論。https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/266/article/12113
- [Luo, T. S. (2022, March 31). *From multilingual coexistence to a bilingual nation: Is Taiwan's language policy progress or regression?* Commonwealth Opinion. https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/266/article/12113]
- Ciara, G. (2022, November 8). *How many people speak English and where is it spoken?* Lingoda. https://blog.lingoda.com/en/how-many-people-speak-english/
- Dylan, L. (2021, March 10). *How many people speak English, and where is it spoken?* Babbel. https://www.babbel.com/en/magazine/how-many-people-speak-english-and-where-is-it-spoken